

Réservations : 04 73 79 91 10 [www.bachencombrailles.com](http://www.bachencombrailles.com)

TARIFS EN € SÉRIE 1 SÉRIE 2

Dimanche 5	11h	• La messe du Festival avec stagiaires académie d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h	• Conférence de Gilles Cantagrel avec Vox Luminis	Pontgibaud	7	-
Lundi 6	12h	• Les vingt minutes d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h	• Chani & Nadja Lesaulnier	Vilossanges	22	12
	21h	• Vox Luminis	Le Montel-de-Gelat	25	15
Mardi 7	12h	• Les vingt minutes d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h	• Hille Perl & Lee Santana	Miremont	22	12
	21h	• Le Petit Concert Baroque & I Pizzicanti	Grange de Vaury (Pontaumur)	25	15
Mercredi 8	12h	• Les vingt minutes d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h	• Jean-Pierre Leguay	Pontaumur	22	12
	21h	• Zhu Xiao Mei	Pontaumur (Halle de la CCHC)	15	-
Jeudi 9	12h	• Les vingt minutes d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h	• Michael Form & Dirk Börner	St-Hilaire-la-Croix	25	15
	21h	• Hilliard Ensemble & Muriel Cantoreggi	Loubeyrat	25	15
Vendredi 10	12h	• Les vingt minutes d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h	• Conférence de Gilles Cantagrel	Bourg-Lastic	7	-
	21h	• Orchestre d'Auvergne, dir. Roberto Fores-Veses	Herment	25	18
Samedi 11	12h	• Les vingt minutes d'orgue	Pontaumur	gratuit	gratuit
	16h/17h15	• Promenade musicale puis concert	Chapdes-Beaufort	gratuit	gratuit
	21h	• Voces8 & Les Inventions	Pontaumur	30	18

• Livret-programme : 15 €

• Abonnement complet : 200 € (au lieu de 265 €)

12 concerts et conférences + livret-programme

• Abonnement à partir de 5 concerts : -20%

Les places sont numérotées et attribuées dans l'ordre de réception des réservations.

Toute réservation non réglée dans les huit jours sera annulée.

Les chèques sont à libeller à l'ordre de : ASSOCIATION BACH EN COMBRAILLES.

Les billets réservés, disponibles à partir du 9 juillet 2012, peuvent être retirés à l'Office de Tourisme des Combrailles à Pontaumur ou être expédiés (joindre alors une enveloppe timbrée avec adresse).

Toute place non occupée 1/4 d'heure avant le début du concert pourra être redistribuée.

Les billets délivrés sont définitifs, ils ne sont ni repris, ni échangés.

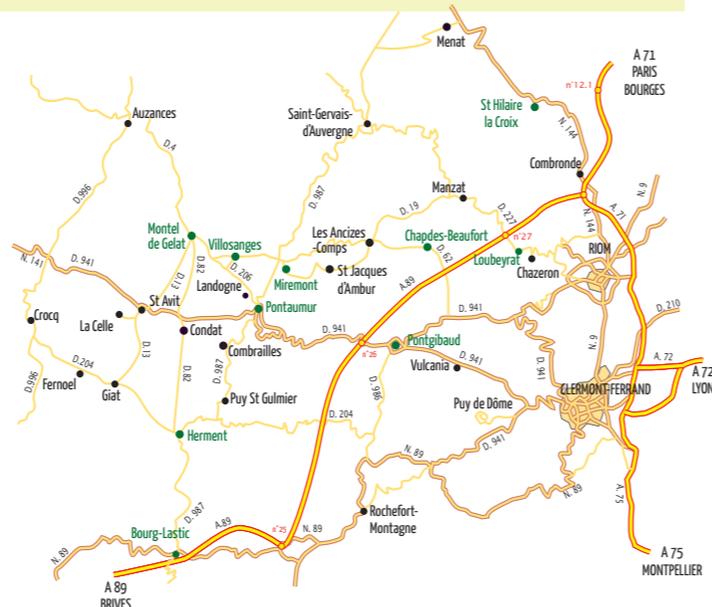
Pour les mineurs, les étudiants et les chômeurs, 50 % de réduction (sauf sur les abonnements).

Réservations à partir du 30 mai 2012

Par courrier : Bach en Combrailles - 63380 Pontaumur - France

Par courriel : [bachencombrailles@gmail.com](mailto:bachencombrailles@gmail.com)

OU SUR [www.concertclassic.com](http://www.concertclassic.com)



Graphisme : Emmanuelle Ayrton



Le quatorzième festival Bach en Combrailles est organisé par l'Association Jean-Sébastien Bach en Combrailles sous le parrainage de La Neue Bachgesellschaft de Leipzig (Allemagne)

**Avec le concours de**  
l'Etat (Fond Européen "Cap 6000"),  
la Région Auvergne, le Département du Puy-de-Dôme,  
le S.M.A.D.C. (Syndicat Mixte d'Aménagement  
et de Développement des Combrailles),  
les Communauté de Communes de Haute Combraille,  
de Manzat et de Sioulet-Chavanon,  
les communes d'Herment, Miremont, Saint-Hilaire-la-Croix,  
Chapdes-Beaufort, Loubeyrat, Bourg-Lastic, Le Montel-de-Gelat,  
& Maurice Battut, conseiller général du canton de Pontaumur

**En partenariat avec**  
Fondation Crédit Agricole Centre France, SIMPLY (Groupe Auchan),  
Société des Eaux de Volvic, Laboratoire Théa, Caisse des Dépôts, Notaires de France,  
SPEDIDAM, garage Renault Macé, AGEA, Fondation Aubert et Duval

**Avec la collaboration de**  
la ville de Clermont-Ferrand, Groupe Centre France : La Montagne,  
France Bleu Pays d'Auvergne, SARL Quinty et Fils



Le festival est partenaire d' « Effervescence en Combrailles ».

A U V E R G N E

# Bach en Combrailles

XIV<sup>e</sup> Festival

5 au 11 août

2012

présenté par Gilles Cantagrel

- Vox Luminis
- Chani & Nadja Lesaulnier
- Hille Perl & Lee Santana
- Jean-Pierre Leguay
- Zhu Xiao Mei
- Ensemble Diderot
- Hilliard Ensemble
- Orchestre d'Auvergne
- Voces8
- ...



XIV<sup>e</sup> Festival

Pour la restauration et l'hébergement, s'adresser à :  
Office de Tourisme des Combrailles 04 73 79 73 42

Bach en Combrailles



# Bach en Combrailles, An XIV

Quatorzième année, déjà ! Pour la quatorzième fois, donc, nous nous retrouvons en ce beau pays des Combrailles pour célébrer Jean-Sébastien Bach.

Et avec lui, nous enrichir de son émotion, de sa pensée.

Y puiser équilibre et élan vital. Mais ce n'est pas une année comme les autres. 14, c'est la somme du rang des lettres du nom Bach dans l'alphabet. Au soir de sa vie, le musicien l'utilise pour signer ses œuvres. Quatorze canons sur la basse des Variations Goldberg, 14 contrepoints dans l'Art de la Fugue, où culmine cette quatorzième édition. Raison de plus pour le rencontrer et l'écouter !

Gilles Cantagrel, musicologue et présentateur de tous les concerts du festival  
Patrick Ayrtton, directeur artistique



Hilliard Ensemble



Voces8



Jean-Pierre Leguay



Hille Perl & Lee Santana



Vox Luminis



Orchestre d'Auvergne



Orgue de Pontaugur, unique réplique de l'orgue d'Arnstadt

La distribution et le programme ne sont pas contractuels. En cas de force majeure, les organisateurs se réservent le droit de les modifier sans que cela puisse entraîner le remboursement des places.

Chani & Nadja Lesaulnier



## > Dimanche 5 août

-11h : Messe du festival avec les élèves du 7ème stage d'orgue (dir. Helga Schauerte)  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : conférence de Gilles Cantagrel avec la participation de Vox Luminis Schütz et la famille Bach  
ÉGLISE DE PONTGIBAUD

## > Lundi 6 août

-12h : élèves du 7ème stage d'orgue (dir. Helga Schauerte)  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : Chani & Nadja Lesaulnier, clavecins "Eternity" : œuvres pour deux clavecins de Bach, Haendel et Fredrickson  
ÉGLISE DE VILLOSSANGES

-21h : Vox Luminis - Concert d'ouverture Œuvres de Schütz et de la famille Bach  
ÉGLISE DU MONTEL DE GELAT

## > Mardi 7 août

-12h : Les vingt minutes d'orgue Muriel Groz  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : Hille Perl, gambe & Lee Santana, théorbe  
Sonates de Bach  
ÉGLISE DE MIREMONT

-21h : Le Petit Concert Baroque : Seung-Min Lee, Sebastian Wienand, Chani & Nadja Lesaulnier, clavecins & I Pizzicanti : Emmanuel Resche, Rafael Becerra, violons, Patrizio Germone, alto Jonathan Pesek, violoncelle Guisella Massa, contrebasse Concertos de Bach pour 1, 2, 3 et 4 clavecins, concerto de G. L. Bersanetti pour 4 clavecins.  
GRANGE DE VAURY (PONTAUMUR)

## > Mercredi 8 août

-12h : Les vingt minutes d'orgue Matthieu Jolivet  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : récital d'orgue Jean-Pierre Leguay Œuvres de Bach, Buxtehude, Pachelbel et Leguay  
ÉGLISE DE PONTAUMUR

-21h : récital de piano Zhu Xiao Mei Bach : Les Variations Goldberg  
HALLE DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DE HAUTE COMBRAILLE À PONTAUMUR



Roberto Fores-Veses

## > Jeudi 9 août

-12h : Les vingt minutes d'orgue Armand Laguignier  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : Michael Form, flûte à bec & Dirk Börner, clavecin et orgue Mélanie Flahaut, basse Bach & Venise : Vivaldi, B. et A. Marcello, Bach, Albinoni.  
ÉGLISE DE ST HILAIRE-LA-CROIX

-21h : Hilliard Ensemble & Muriel Cantoreggi, violon "Morimur" : la Partita en ré de Bach et ses mélodies de chorals cachées.  
ÉGLISE DE LOUBEYRAT

## > Samedi 11 août

-12h : Les vingt minutes d'orgue Guillaume Prieur  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : Promenade musicale au chemin Fais'Art à CHAPDES BEAUFORT. 17h15 : concert à l'église avec le Trio Kouřilová-Greco-Abouhamad

-21h : VOCES8 & Les Inventions - Concert de clôture Barney Smith & Patrick Ayrtton, direction Cantate BWV 106 - "Actus Tragicus", motet "Singet dem Herrn", BWV 225 Psaumes de B. Marcello.  
ÉGLISE DE PONTAUMUR

## > Vendredi 10 août

-12h : Les vingt minutes d'orgue Paul Peudon et Mathilde Verguet  
ÉGLISE DE PONTAUMUR - Entrée libre

-16h : Conférence de Gilles Cantagrel Bach et l'orchestre  
ÉGLISE DE BOURG-LASTIC

-21h : Orchestre d'Auvergne, Roberto Fores-Veses, direction, Julie Moulin, flûte. Bach : 1ère Suite orchestrale, Ricercar de l'Offrande Musicale, Sinfonias de cantates, Concerto pour flûte de CPE Bach  
ÉGLISE D'HERMENT

Zhu Xiao Mei



XIVe Festival Bach en Combrailles • 5 au 11 août 2012